

CENTAUR THEATRE COMPANY PRESENTS

THE ENGLISH-LANGUAGE MONTREAL PREMIERE



ART

A NEW PLAY BY **YASMINA REZA**
TRANSLATED BY **CHRISTOPHER HAMPTON**
DIRECTED BY **GREG KRAMER**



CENTAUR
THEATRE COMPANY
Gordon McCall, Artistic Director



OCT.23-DEC.2, 2001

Some of Maureen's most valuable work isn't in her job description.

Her volunteer
work outside

Petro-Canada is
important too.

Through individual
commitment and corporate
funding, we are actively investing
in the performing arts across the country.

We're involved because,
like you, we care about enriching lives.

*Maureen, and others like her, are helping to promote
the arts throughout Canada.*



Canada's Gas Station

October 23 - December 2, 2001

Centaur Theatre Company

presents

ART



a new play by

Yasmina Reza

translated by

Christopher Hampton

starring (in alphabetical order)

Serge **Mo Bock**

Marc **Lubomir Mykytiuk**

Yvan **Harry Standjofski**

directed by **Greg Kramer**

set and costume design by **John C. Dinning**

lighting design by **Luc Prairie**

stage manager **Wendy Rockburn**

apprentice stage manager **Melanie St-Jacques**

TIME : The Present

LOCATION : Paris

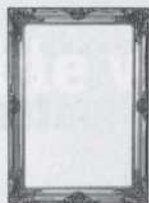
There will be no intermission.

Produced on Broadway by David Pugh, Sean Connery and Joan Cullman — March 1, 1999

ART by Yasmina Reza translated by Christopher Hampton is presented by arrangement with Dramatis Play Service, Inc. in New York.

The Gazette





director's notes

The play "Art" by Yasmina Reza has an astonishing pedigree. In 1994, it premiered in Berlin (where it won an award for Best Foreign Play) then opened in Paris, winning Molière Awards for Best Author, Best Play, and Best Production. When its English translation opened on London's West End, starring Tom Courtenay, Ken Stott and Albert Finney, it went on to win both the 1996 Evening Standard and 1997 Olivier Awards for Best New Comedy. Then on Broadway, starring Alan Alda, Victor Garber and Alfred Molina, it scored two Tonys in 1998 (Best Play and Best Actor for Mr. Molina). A veritable hat-trick.

Just what is it about this play that makes it so popular? Perhaps because it's such an actor's dream – it enters so fully into the heads and hearts of its three main characters, that at times it's hard to believe that the words are scripted. Or is it the way in which the playwright has captured the argument between friends so succinctly - the way she gives voice to three very differing viewpoints, each speaking honestly, brutally and yet with so much humour?

I suspect the answer lies in how Yasmina Reza has pulled off the seeming miraculous: she has managed to transform a superficial argument into one that has potency; and at the same time, she has turned the heartbreaking situation of a broken friendship into something truly hilarious. The play cuts deep, but only because we allow it, because we are rewarded with laughter. And if it wasn't so truthful, it wouldn't be so funny.

Greg Kramer

biographies > > >



Yasmina Reza (*Playwright*) studied at L'Université de Paris X – Nanterre and trained at the Jacques Lecoq Drama School. As an actress, her theatre credits include plays by Molière, Marivaux and such contemporary playwrights as Sasha Guitry. Her plays, which are performed all over the world, include *Conversations après un enterrement* (Molière Award for Best Author, Johnson Foundation

Award and SACD New Talent Award); the French adaptation of *Metamorphosis* by S. Berkoff, based on Kalka, starring Roman Polanski; *la Traversée de l'Hiver* (Molière Award for Best Author and Best Production); *Art* (Molière Award for Best Author, Best Production, Evening Standard Award for Best Comedy, Olivier Award for Best Comedy, Teatr Heule Award for Best Foreign Play, Drama Critics' Circle Award, Fany Award, Tony Award for Best Play, ACE Award for Best Dramatic Comedy, and *L'Homme du hasard* (Royal Shakespeare Company and West End as *The Unexpected Man*). Film credits include *le Pique-nique de Lulu Kreutz* (January, 2000). Her first novel, *Hammerklavier*, has also been a great success in its stage adaptation and her most recent novel, *Une Désolation*, has just been published to great critical acclaim. In 1995, she was knighted Chevalier de L'ordre du merite for her services to theatre.



Christopher Hampton (*Translator*) theatre credits include *When Did You Last See My Mother*, *Total Eclipse*, *Uncle Vanya*, *The Philanthropist*, *Savages* and *Treats* (Royal Court Theatre and West End); *A Doll's House* (Lincoln Center and West End); *Tales From The Vienna Woods*, *Alice's Adventures Underground*, *White Chameleon* and *An Enemy Of The People* (Royal National Theatre): *Tales From*

Hollywood (Mark Taper Forum and Royal National Theatre); *Tartuffe* and Yasmina Reza's *The Unexpected Mao* (Royal Shakespeare company and Broadway); *Sunset Boulevard* (West End and Broadway); and *Heddo Gabler* (the Stratford Festival, revived for the Royal National Theatre). Television credits include *Abel's Will*, *The History Man*, *Hotel du Lac*, *The Ginger Tree* and *Tales From Hollywood* (all for the BBC). Film credits include *A Doll's House*, *Tales From The Vienna Woods*, *The Honourary Consul*, *The Good Father*, *Dangerous Liaisons*, *Mary Reilly*, *Total Eclipse*, *Carringlow* and *The Secret Agent*, the last two of which he also directed.



Greg Kramer (*Director*) is delighted to be making his Centaur debut with 'Art'.

Since coming to Canada in 1981, he has now worked on over 100 productions.

Directing highlights include *The Maids*, *The Chairs*, *Measure to Measure* (Vancouver), *the Laundry* and the Dora-nominated *Marat...De Sade* in Toronto.

For the past three seasons, he has been directing and acting at Théâtre Lac Brome, and will soon be directing the students of Concordia in *Julius Caesar*. As an actor,

he has appeared in the title role of Richard III, Petruchio in *Taming of the Shrew*, Gollum in *The Hobbit*, and a dying sailor in the Chalmers Award-winning *Ditch*. On television, Greg is a regular on *The Neverending Story*, *Forever Knight*, and John Woo's *Once A Thief*. An award-winning novelist, Greg's books are published by Riverbank Press.



Mo Bock (*Serge*) This is Mo's fifth appearance at the Centaur in as many years,

appearing most recently as Boolie in *Driving Miss Daisy*. Other productions include

roles in *The Crucible*, *Taking Sides* and *The Prime of Miss Jean Brodie*. His association

with Gord McCall goes back nearly thirty years, and they have worked together in

nearly every capacity in theatre. For the past twenty years, Mo has been living and

working in Gananoque, as an Associate Director in charge of new play

development at the Thousand Islands Playhouse. His own play, *Quarry*, recently opened there to rave reviews, so life is good. And as always, it's a great pleasure to be back in Montreal.



Lubomir Mykytiuk (*Marc*) After several years on CBC's *North of 60*, Lubomir is

delighted to be back doing theatre in his home town. His Centaur appearances

include Peck in *How I Learned to Drive*, Astrov in *Uncle Vanya* by Chekov,

Winter Dancers, *Nothing to Lose* by David Fennario, *Paper Wheat*, and *The*

Promise by Aleksei Arbutov. Other selected credits are *Angels in America*

(Manitoba Theatre Centre), *Death of A Salesman* (Stratford), *The Price by*

Arthur Miller, *On the Razzle* by Tom Stoppard, (Centre Stage, Toronto), *Romeo and Juliet*, *Twelfth Night*,

Iago, *Othello* (directed by Gordon McCall) *Jungle of the Cities* by Brecht (Toronto Free Theatre), *Master Class*

and *Cat on a Hot Tin Roof* by Tennessee Williams (Manitoba Theatre Centre). Recent film and t.v.

credits include the features *Sum of all Fears* (shot in Montreal), *K-19*, and the television shows *Nikita*,

Blue Murder, *Psi Factor*, *The Arrow* and *Giant Mine*.



Harry Standjofski (*Yvan*) lives in Montreal. At the Centaur he has appeared in *Plato's Symposium*, *The Caucasian Chalk Circle*, *Guys and Dolls*, *The Chain*, *From Main to Mainstreet*, *Broadway Bound*, *Twelfth Night* and last season in *Trick or Treat*. Other favorite theatrical experiences since beginning his career in 1982 are *The Manual of Piety*:

a Brecht/Weill Cabaret, *Dick*, *Historical Bliss*, *No Cycle*, *Give the Lady a Break* (*Contes Urbains '95*), *Lips Together*, *Teeth Apart*, *Anton*, *Bedside Manner*, *Ceremony*, *Le Diable À Quatre*, *La Salle des Loisirs* and *Reading Hebron* for which he won a MECCA best actor award. He works extensively in television, film and radio in both English and French and has taught acting and playwriting at Concordia University since 1986. He will be directing Stephen Orlov's *Freeze* for the Centaur in January 2002.



John C. Dinning (*Set & Costume Designer*) In his 22-year career, Mr. Dinning has worked across Canada for such companies as Vancouver Playhouse, Theatre Calgary, Alberta Theatre Projects, The Citadel, Theatre Plus, Theatre New Brunswick and the Saidye Bronfman Centre. John's talent as a set and costume designer is very much in

demand. *Art* is John's second project at Centaur this season, having just designed the set and costumes for the hot show *Mambo Italiano*. His other designs for Centaur productions include the stunning set and period costumes for *Oliver!*, *The Weir*, *For the Pleasure of Seeing Her Again*; *The Gin Game*; *Venus of Dublin*; *The Crucible*; *Angels in America*, *Part Two: Perestroika*. John also designed the set and costumes for *Having Our Say* at the Saidye Bronfman Centre. He has designed the ballet productions *Giselle*, *Swan Lake*, *Le Tricorne* (Les Grandes Ballets Canadiens). Mr. Dinning is proud of the number (25) of new Canadian plays that he has helped to bring to stage, such as *Fire*; *Gone The Burning Sun*; *The Mad Boy Chronicles*; *I Love You Anne Murray*; *Some Assembly Required*; *All Fall Down*; and *Inquest*. Mr. Dinning has taught design at various institutions including The National Theatre School, of which he is a graduate, and is a member of the Associated Designers of Canada.



Luc Prairie – (*Lighting Designer*) Luc has been lighting up stages for theatres and operas and has been contributing his expertise to the field of musicology and to corporate events. Luc lit up the sky in *Aurora Borealis* for the McCord Museum. At the Centaur Theatre, Luc recently lit up the stage in *Mambo Italiano* as well as *The Weir*, *Wit*, and *The Crucible*. He also has dazzled the stages in *The Three Penny Opera* and *Having Our Say* (Saidye Bronfman Centre). His previous

lighting credits include: *M. Bovary* (TNM); *Mambo Italiano* and *Droits d'auteurs* (Théâtre Jean-Duceppe); *L'Heureux stratagème* (Théâtre Rideau Vert); *Measure for Measure*, *The Possibilities*, and *The Great Houdini* (Saidye Bronfman Centre); and *Il Travatore* (Calgary Opera). In addition to his career as a lighting designer, Luc has been an assistant director and stage manager for the past 25 years. He teaches lighting design at Collège Lionel-Groulx.



Wendy Rockburn (*Stage Manager*) is very excited to be part of such a wonderful company for the Centaur production of *Art*. Previous Centaur credits include *Waiting for Godot*, *Driving Miss Daisy*, *The Gin Game*, and last spring's *Oliver!* Wendy spent the summer on the Seaway with the St. Lawrence Stage Company in Brockville and the Thousand Islands Playhouse in Gananoque. She returns to Centaur in the spring to stage-manage the world premiere of

Freeze. "Thanks to Gord and all of my Centaur family for this opportunity."



Melanie St-Jacques (*Apprentice Stage Manager*) is very excited to be working with the team at Centaur. This is her second experience with the Centaur, since working as an apprentice stage manager with *Trick or Treat*. After studying theatre at the Dome, where her favorite roles include: Clara Soppit in *When We Are Married* and Grandma in *You Can't Take It with You*, she has been acting and stage managing with the Montreal based entertainment company Untimely

Ripped, of which she is a proud member. Recent UR acting credits include: Alison in *Look back in Anger* and Thelma in *Nine Days in January*. UR stage managing credits include: *Star Spangled Girl*, *Prisoner of 2nd Avenue*, and *Leaf in the Mailbox*. When Melanie is not focusing on theatre, she dabbles in catering and the art of food presentation. Thanx to family and friends for their unbelievable support and encouragement.

*"Don't miss this chance
to laugh your way through
The Storm of the Century!"*

THE CENTAUR THEATRE COMPANY PRESENTS

January 29 - March 10, 2002

FREEZE

by Montreal Playwright

STEPHEN ORLOV

Directed by

HARRY STANDJOFSKI



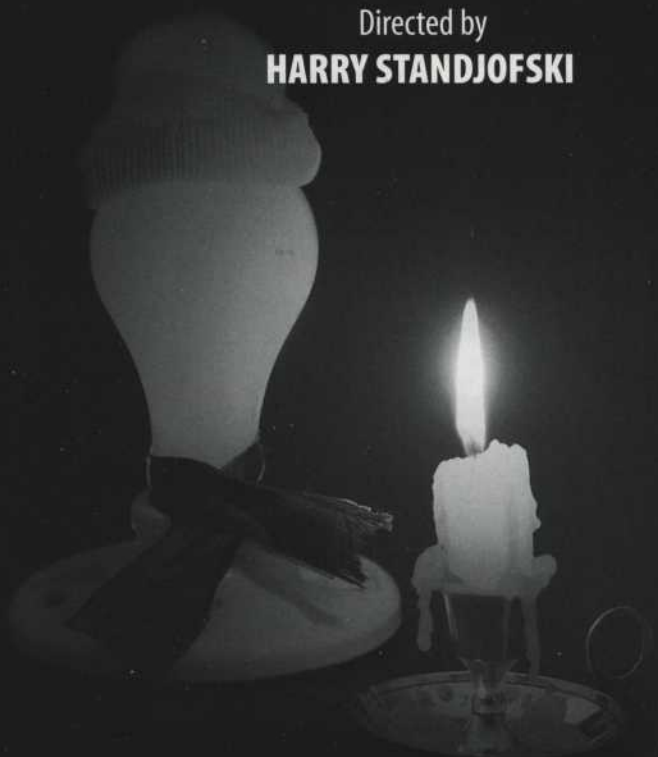
**CENTAUR
THEATRE
COMPANY**

Gordon McCall,
Artistic Director



Production Sponsor

 **Desjardins**



Thank you for your commitment to live theatre!

Centaur Theatre gratefully acknowledges the financial support of the many individuals, families, foundations and corporations who have contributed to our success. These gifts make it possible for us to continue to present high quality productions that strengthen our community.

For information on the benefits of supporting the Centaur Theatre, please contact the Development Department at 288-1229 ext. 235/240.

Donors to Foundation & Corporate Campaigns (September 2000 - October 2001)

Guarantors (\$5,000 and above)

Eric Baker Family Foundation
Domtar Inc.
Imperial Tobacco Canada Limited

Mrs. Edith Low-Beer
Power Corporation of Canada
Pratt & Whitney Canada

The Seagram Company Ltd./La
Compagnie Seagram Ltée.
Zeller Family Foundation

Patrons (\$2,500 - \$4,999)

Marjorie Bronfman
CIBC World Markets
Children's Miracle Foundation
Destinations ETC./Carlson Wagonlit Travel

Gestion de capital Knight, Bain,
Seath & Holbrook
Gildan Activewear
Interinvest Consulting Corp. of Canada

Kaytronics Inc.
Velan Inc.

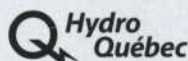
Benefactors (\$1,000 - \$2,499)

Alcon Canada Inc.
Bank of Montreal
John Bennett
Canderel
The Cole Foundation
Diners Club International/en Route
Mitzi & Mel Dobrin Family Foundation
E.D. Foods Ltd.
Financière Banque Nationale
The Hay Foundation

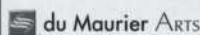
Heenan Blaikie
The Hudson's Bay Charitable Foundation
Laurentian Bank Foundation
The Lloyd-Carr Harris Foundation
McLean Budden Ltd.
Métro Inc.
The Molson Donations Fund
The Pepsi Bottling Group
PricewaterhouseCoopers
Reitmans Inc.

The Roasters Foundation
Royal Bank of Canada
Charitable Foundation
Dennis A. Sharp & Hélène Coté-Sharp
The Annie & Nathan Steinberg
Family Foundation
The William & Nancy Turner Foundation
UBS Bunting Warburg
UTS Energy Corporation

Season 2001-2002 Sponsor



Production and Series Sponsors



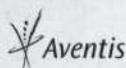
MAMBO ITALIANO

September 25 - October 21, 2001



FREEZE

January 29 - March 10, 2002



**A MOON FOR
THE MISBEGOTTEN**

March 5 - March 31, 2002



**Saturday Morning
Children's Series**

October 2001 - May 2002

Media Sponsors

The Gazette



October 23 - December 2, 2001





We are taking pride in joining
the community as partner
of the Centaur Theatre,
dedicated to the development
of the performing arts.

Enjoy the season!



Season Sponsor

Sustaining Donors (\$500 - \$999)

AGTI Services Conseils
BDO Dunwoody
Barrie & Ann Birks
Boeckh Capital Co. Ltd.
Canada steamship Lines inc.
CGI
Chubb du Canada Compagnie d'assurance
CIBC Charitable Foundation
CMC Electronics

Consoltex
Fondation Denise & Guy St-Germain
Générale Électrique du Canada Inc.
James Dawson Enterprises Ltd.
Kruger Inc.
Laketon Investment Management
Leonard Ellen Family Foundation
Mail-Well Label
Montrusco Bolton

OLCO Petroleum Group inc.
RBC Dominion Securities inc.
Robco Inc.
Mike Rosenbloom Foundation
Saine Marketing
The Richter Charitable Foundation
Turgeon, Meilleur & associés
Unilight Limited

Centaur Theatre Members' Program

Leading Roles

George & Sylvia Aikins
Andrea & Peter Blamar
Angela & John Chen
Jill & Stuart Cobbett
Janet & Dominik Dlouhy
Amelia Facciola
Claire Gohier & Brian Levitt
Barry Guihan

Chantal Guimont
Michael & Sandra Lawrence
Yvonne & Allan Mass
Beth & Hugh McAdams
Richard McConomy & Pierrette Sévigny
Ron Meisels & Nancy Lydon
Christine Okuda-Hara
Doug & Chris Onions

Adrienne & John Peacock
Cherry & Michael Richards
Howard B. Ripstein, C.A.
Sider-Tech Ltée.
Norman Steinberg & Renée Kessler
Jessica Szwarnok
John L. Threshie Jr.

Featured Players

Elizabeth & J. Louis Ariano
Dana & Bill Bell
Kit Brennan & Andrew Willmer
Browns Shoe Shops
Derek & Joan Crossen
Dorothy Dorsey
Louise Dryver

John Fawcett
Lynn & Alan Gold
Dr. & Mrs. Richard Haber
Barbara & Neil Hindle
Judith Mappin
In Memory of Elizabeth Morris
Pratt & Whitney Canada

Susan Riddell
Valerie & David Shannon
Dr. & Mrs. Donald Taylor
Mary & Don Wells
Linda & Mark Zimmerman

We endeavor to provide an accurate listing of all donors in the above categories. For changes or updates please contact Anna Nixon, Donations Coordinator at 288-1229 ext. 240

SEAGRAM ART GALLERY

at CENTAUR THEATRE presents

Current Exhibition

Judith Farnsworth

Life is filled with duality. Right and Wrong. Light and Dark. Soft and Hard. I try to represent this in my work, to create an atmosphere that combines this opposition — nature versus abstraction. Formal problem solving versus spontaneous mask making. To quote Emily Carr, "... an artist's work is measured by the depth and intensity of his (her) feelings and emotions towards it, and towards life, and how much of these he (she) has been able to implant and express in that work."

Painting gives me great pleasure.



ALL WORKS ARE FOR SALE

*For information
please call
Centaur Theatre*

(514) 288-1229 #235

Monday - Friday 9:00am - 5:00pm

Come and experience a taste of Italy...



408 St. François Xavier, Old Montreal

844 - 9656

Gordon McCall
Artistic & Executive Director

Charles Childs
General Manager

Administration

James Archibald Maintenance
Quincy Armorer Assistant to the Front of House Manager
Diane Bouchard Assistant Box Office Manager
Henry Brisson Bookkeeper
Jaimie Earley Public Relations/Marketing Assistant
Patric Gagner Maintenance
Vanessa Herrick Public Relations / Marketing Director
Dana Inkster Development Director
Virginia Massey Receptionist
Margaret Murphy Assistant Box Office Manager
Anna Nixon Donations Coordinator
Aleksandra Oleszkiewicz Accounting Manager
Lynn Priest Box Office Manager
Steve Ross Graphic Designer
Layne Shutt House Manager
Catherine Vokey Administrative Assistant

Production

Mark Baehr Head Technician C1
Daniel Barkley Head Scenic Artist
Richard Brown Properties Builder
Grant Collins Painter
Margaret Collis Welder
Pierre Dussol Carpenter
Graham Frampton Production Manager
Paul Gorrie Assistant Carpenter
Vickie Marston Head of Properties
Howard Mendelsohn Technical Director
Aleks Niestroj Audio Technician
Mary Thomas Wardrobe Supervisor
Kristina Von Ond Wardrobe Mistress
Alan Yeoman Head Carpenter

Set-Up Crew

Jean-Sebastien Audair
Laurent Duceppe-Deschênes
Cyril Vo-Quang
Erin Kennedy
Dave Peacock
Sven Radtke



CENTAUR
THEATRE COMPANY
Gordon McCall, Artistic Director

453 St-François Xavier,
Old-Montreal, QC H2Y 2T1
Administration: (514) 288-1229
Fax: (514) 288-8575
Box Office: (514) 288-3161
www.centaurtheatre.com

Board of Directors

Hugh W. McAdams (Chairman and Treasurer)

Peter Blonar

John Chen, M.D. Montreal Retina and Laser Institute

Stuart H. (Kip) Cobbett Stikeman Elliott

Chantal Guimont Hydro-Québec

Yvonne Mass Dawson College

Richard McConomy McConomy & Associates

Ron Meisels P & C Holdings

Adrienne Peacock

Cheryl Richards

Irene Simons, MD

Special THANKS

National Arts Centre - Mike D'Amato, Scotty Mitchell, Douglas Orr
Neptune Theatre - Halifax
Colin P. Rose
Café Griffintown
Yanick Macdonald, Photographer
Bruce Field, Photographer

Centaur Theatre Company is a member of the Professional Association of Canadian Theatres and engages artists who are members of Canadian Actors' Equity Association, under the terms of the Canadian Theatre Agreement. Centaur Theatre Company performs under the auspices of the Centaur Foundation for the Performing Arts.

Destinations ETC
Carlson Wagonlit Travel
The Official Travel Agency of Centaur Theatre

PAPETERIE CASSE-NOISETTE

... agendas
... papiers fins
... cartes
... plumes et stylos



445 ST-SULPICE, VIEUX-MONTRÉAL
TÉL.: (514) 845-4980

Sushi Bar
Korean BBQ



RESTAURANT
NA GO YA

Private room for groups and conferences
next door to the Centaur Theatre.

명고양

140, Notre Dame West, Old Montreal
Tel.: (514) 845-5864 Fax: (514) 845-4998

TAKE A BOW.

For playing such
an important role in the English
community, we salute you.

MONTREAL'S
12WATCH
cfcf12.ca

CFCF 12
CTV

incandescence

**season
2001/2002**



**Call
to inquire
about our
introductory
subscription
offer!**

September 25 - October 21, 2001
ENGLISH-LANGUAGE WORLD PREMIERE

MAMBO ITALIANO

by STEVE GALLUCCIO

du Maurier Arts

October 23 - December 2, 2001
ENGLISH-LANGUAGE MONTREAL PREMIERE
Winner of the 1998 Tony Award for Best Play

ART

by YASMINA REZA / translated by CHRISTOPHER HAMPTON

January 29 - March 10, 2002
WORLD PREMIERE

FREEZE

by STEPHEN ORLOV

Desjardins

March 5 - March 31, 2002
Directed by Molly Smith,
Artistic Director of The Arena Stage, Washington, D.C.

A MOON FOR THE MISBEGOTTEN

by EUGENE O'NEILL

Aventis

April 2 - May 12, 2002
MONTREAL PREMIERE
Winner of the 2000 Pulitzer Prize
Directed by Rosemary Dunsmore, star of last season's production of 'Wit'.

DINNER WITH FRIENDS

by DONALD MARGULIES

May 7 - June 2, 2002
MONTREAL PREMIERE
Directed by Ben Barnes, Artistic Director of Ireland's Abbey Theatre

THE CRIPPLE OF INISHMAAN

by MARTIN McDONAGH

*Wicked humour, stunning plot twists from the Bad Boy
of Irish theatre... Another piece of 'McDonagh Magic'.*

**Hydro
Québec**
Season Sponsor

Call now: PRO CENTRE 2001.10.23 X